



# Boletín del día

## ASAMBLEA — 35° PERÍODO DE SESIONES

Número 1  
28/9/04

En el Boletín del día de la OACI, que se distribuirá por la mañana todos los días hábiles de la Asamblea, figurará el programa de las sesiones correspondientes al día de publicación, un resumen del trabajo realizado por la Asamblea el día anterior, un calendario de actividades sociales y anuncios de interés general.

<b>Calendario de las sesiones: martes 28 de septiembre de 2004</b>	<b>Hora</b>	<b>Sala</b>
Reunión oficiosa de los jefes de las delegaciones de los Estados contratantes exclusivamente	0945	Sala de Asambleas (Salas de conferencias 1 y 2, cuarto piso del Centro de conferencias)
Sesión plenaria de apertura	1100	Sala de Asambleas
Segunda sesión plenaria	1500	Sala de Asambleas

### ATENCIÓN MÉDICA DE EMERGENCIA

**De lunes a viernes**

**0900 - 1700 horas**

**Teléfono interno 8212**

El consultorio médico está situado en el cuarto piso de la torre de oficinas, sala 4.25, interno 8212, y en él se cuenta con los servicios de una enfermera entre las 0900 y las 1700 horas durante toda la Asamblea. En caso de emergencia, y si no es posible localizar a la enfermera, el personal de la Subsección de seguridad y asistencia sociales de la OACI, también situada en el cuarto piso, sala 4.35.28, teléfono interno 8236 o 8237, tomará las medidas necesarias para obtener asistencia médica.

Los participantes que requieran asistencia médica pueden pedir a la dirección del hotel donde se alojen las señas y el número de teléfono del médico del hotel o del más próximo.

El hospital más próximo al edificio de la OACI es el McGill University Health Centre, teléfono 934-1934.

Casi todos los hospitales tienen servicio de urgencia día y noche.

Se puede pedir una ambulancia por medio de un médico o de *Urgences Santé*, teléfono 911.

### **Medidas de seguridad aplicables al edificio**

Los guardias de seguridad tienen órdenes estrictas de no permitir la entrada al recinto de la OACI a las personas que no ostenten la tarjeta de identidad para el acceso al edificio. Dicha tarjeta debe llevarse en forma visible en todo momento mientras se permanezca en el edificio.

La tarjeta de identificación para la solapa, que se entrega a todo participante en el momento de su inscripción, servirá como tarjeta de identificación para el control de seguridad y permitirá el acceso al Centro de conferencias y a la torre de oficinas. Aunque debe tenerse buen cuidado de no extraviar dicha tarjeta, el personal encargado de la inscripción repondrá las tarjetas perdidas mediante la debida identificación del interesado.

Se distribuirán tarjetas de diferente color a las personas que acompañan a los participantes y que deseen asistir a las reuniones y a los actos de carácter social.

### **Actos sociales**

Para comodidad de las delegaciones y a fin de que estén debidamente informadas de las fechas en que se han previsto recepciones o actos de carácter social, el Secretario General presenta seguidamente la lista, que comprende únicamente las actividades de las que se ha dado parte a su despacho y para las cuales el anfitrión enviará invitaciones personales. Esta lista podrá ser objeto de modificaciones.

Martes 28 de septiembre de 2004	Ceremonia de entrega del 37º Premio Edward Warner Sala de Asambleas 1800-1830 horas
	Recepción ofrecida por el Presidente del Consejo y el Secretario General de la OACI Centro de conferencias, 3º y 4º pisos 1830-2030 horas
Miércoles 29 de septiembre de 2004	Desayuno ofrecido por la Delegación de Egipto Salón de Delegados, 3er piso 0800-0930 horas
	Recepción ofrecida por la Delegación de China
	Recepción ofrecida por la Delegación del Canadá “Le passage International” adyacente al Centro de conferencias de la OACI, planta baja (acceso por las puertas corredizas del área de inscripción) 1800-2000 horas
Jueves 30 de septiembre de 2004	Desayuno ofrecido por la Delegación de Italia
	Recepción ofrecida por la Delegación de Alemania

- Recepción ofrecida por la Delegación de Sudáfrica
- Recepción ofrecida por el grupo de Estados de Asia-Pacífico en el Consejo de la OACI
- Viernes 1 de octubre de 2004
- Desayuno ofrecido por los Representantes del grupo de países latinoamericanos y del Caribe en el Consejo de la OACI: Argentina, Brasil, Chile, Costa Rica, Cuba, México, Paraguay y Venezuela  
Salón de Delegados, 3er piso  
0800-0930 horas
- Recepción ofrecida por la Delegación de Nigeria
- Recepción ofrecida por la Delegación de Singapur  
1800 horas
- Recepción ofrecida por las Delegaciones de Austria, Bélgica, Irlanda, Luxemburgo, Reino de los Países Bajos y Suiza
- Sábado 2 de octubre de 2004
- Desayuno ofrecido por la Delegación de Arabia Saudita  
Salón de Delegados, 3er piso  
0800-0930 horas
- Recepción ofrecida por la Delegación de Mozambique  
Salón de Delegados, 3er piso  
1230-1400 horas
- Recepción ofrecida por la Delegación del Pakistán
- Presentación del Coro coreano de Montreal  
Sala Claude Champagne de la Universidad de Montreal  
1900 horas
- Lunes 4 de octubre de 2004
- Desayuno ofrecido por la Delegación de Túnez  
Salón de Delegados, 3er piso  
0800-0930 horas
- Recepción ofrecida por la Delegación de Indonesia
- Recepción ofrecida por la Delegación de Francia
- Recepción ofrecida por la Delegación de Hungría  
Salón de Delegados, 3er piso  
1900-2100 horas

Se ruega a las delegaciones que deseen reservar fechas para alguna actividad social o hacer cambios en la lista precedente que se pongan en contacto con la Sra. Anna Mattei, del Despacho del Secretario General (teléfono interno 8042).

**Nota:** Se invita cordialmente a los miembros de las delegaciones y a sus cónyuges a asistir a la Ceremonia de entrega del 37º Premio Edward Warner el 28 de septiembre de 2004 a las 1800 horas en la Sala de Asambleas (cuarto piso del Centro de conferencias) y a la recepción que ofrecerán el Presidente del Consejo y el Secretario General de la OACI en el Centro de conferencias, tercero y cuarto pisos, de las 1830 a las 2030 horas.

Se invita a todos los delegados y a sus cónyuges a asistir a la recepción que ofrecerá el Gobierno del Canadá, el miércoles 29 de septiembre de 2004 a las 1800 horas, en “Le Passage International”, adyacente al Centro de conferencias de la OACI, planta baja (acceso por las puertas corredizas del área de inscripción).

**Nota:** En las invitaciones y mensajes que se entreguen en el Centro de distribución debe indicarse, además del nombre de la persona a quien vayan destinados, el número del casillero que le corresponde.

Se ruega a las delegaciones que inviten a personas del exterior (que no posean una tarjeta de identidad válida) que proporcionen una lista de los nombres de dichos invitados al Jefe de la Sección de servicios a las conferencias y oficinas, sala 4.10. Esto facilitará la admisión por parte de los guardias de seguridad.

### **Otras actividades sociales**

La **OACI** ha organizado un programa de actividades para las personas que acompañan a los participantes en la Asamblea. El programa completo se ha entregado a cada uno de los asistentes que han hecho constar al inscribirse que vienen acompañados. En el mostrador de información de la planta baja del Centro de conferencias pueden obtenerse más ejemplares de dicho programa.

Además, adjunto al Boletín del día de la OACI encontrará una **HOJA DE COLOR ROSA** titulada “**PROGRAMA DE ACTIVIDADES DE 2004**” donde se resumen todas las actividades del programa. **Ese programa se actualizará diariamente.** Pedimos pues a los delegados que arranquen la hoja de color rosa del Boletín del día de la OACI y se la den cada día a la persona acompañante.

Se ruega tomar nota de que el **JUEVES 30 de septiembre de 2004**, la Sra. Monique Kotaite y la Sra. Meryem Chérif ofrecerán un **TÉ DE BIENVENIDA** en la planta baja del Centro de conferencias a las personas que acompañan a los participantes en la Asamblea. Si bien las invitaciones ya se enviaron, se recuerda a las personas que acompañan a los participantes que están invitadas a asistir aunque no hayan recibido la invitación personal.

### **Área de información de la OACI**

El martes 28 de septiembre de 2004, el área de información de la Secretaría del 35º período de sesiones de la Asamblea de la OACI estará abierta diariamente, hasta el viernes 8 de octubre de 2004. Se invita cordialmente a visitar el área de información, que está situada en el vestíbulo de la Sala de Asambleas.

El área de información constituye una oportunidad única para que todos los delegados puedan familiarizarse mejor con la labor desarrollada por la Secretaría en nombre de los Estados contratantes de la Organización. También es una buena oportunidad para conocer a los miembros del personal de la Secretaría, a quienes pueden dirigir preguntas sobre todos los aspectos de la labor de la OACI. Es conveniente leer este Boletín diariamente, porque se indican los temas que se presentarán.

El martes 28 de septiembre de 2004, representantes de la Dirección de cooperación técnica (TCB) de la Secretaría proporcionarán información sobre los programas de la TCB. Los representantes de la TCB estarán presentes durante las pausas de la mañana y la tarde y a la hora del almuerzo, de 1400 a 1430 horas.

### ***Reúnase con los expertos de la OACI diariamente en el área de información de la OACI***

#### **Computadoras**

Veinte estaciones de trabajo de computadora configuradas con la mayoría de las herramientas de Microsoft Office, y dos impresoras estarán en el cuarto piso del Centro de conferencias, a disposición de los participantes que deseen utilizar servicios de correo electrónico por Internet.

En el mostrador de inscripción se venden tarjetas telefónicas para llamadas de larga distancia.

#### **Anuncios**

##### **1. Lista de delegados**

1.1 La primera lista de delegados se distribuirá el miércoles 29 de septiembre de 2004 por la mañana. En ella figurarán todos los participantes inscritos hasta el martes 28 a las 1700 horas.

1.2 Por razones de seguridad, las direcciones de los hoteles o el domicilio de los participantes en Montreal no figuran en la lista, pero en cambio se indica el número de casillero del Centro de distribución para quienes deseen ponerse en contacto con los mismos.

##### **2. Actas de las sesiones**

2.1 Aunque se hará todo lo posible para publicar rápidamente las actas provisionales, es preciso tener presente que las notas de estudio para las sesiones tienen prioridad. Así pues, es posible que se retrase la publicación de las actas provisionales en los momentos de mucho trabajo.

##### **3. Disposición de asientos - Sala de Asambleas**

3.1 La disposición de asientos para la sesión plenaria de apertura oficial se basa en un máximo de seis asientos para la delegación de un Estado contratante que esté representado por seis personas o más (tres frente al pupitre y tres detrás). Se ha asignado un máximo de cuatro asientos (dos frente al pupitre y dos detrás) a las delegaciones integradas por cinco o cuatro participantes. A las delegaciones con tres participantes se les han asignado dos asientos frente al pupitre y uno detrás. A las delegaciones con dos participantes se les ha asignado un asiento frente al pupitre y uno detrás. Los participantes podrán usar los asientos adicionales en la galería destinada al público, situada en el quinto piso del Centro de conferencias; para esto se deben usar los ascensores núms. 7 y 8. Se invita igualmente a los participantes a que presencien la ceremonia de inauguración en la Sala de conferencias 3 (planta baja).

3.2 La disposición de los asientos para las sesiones siguientes se hará en función de las necesidades reales.

##### **4. Servicio de café**

4.1 Pueden comprarse café y refrescos a la salida de la Sala de Asambleas, en el cuarto piso, y en la planta baja del Centro de conferencias durante las pausas de la mañana y la tarde. Además, pueden

comprarse sándwiches en el Salón del personal situado en la planta baja, de las 1200 a las 1430 horas. En el mostrador de inscripción se venden cupones para la compra de sándwiches y café.

#### 5. **Obsequio del Delegado jefe de la Delegación de Egipto**

Se ruega a los Delegados jefes que se comuniquen con el mostrador de inscripción de la planta baja del Centro de conferencias, hoy día 28 de septiembre de 2004, después de las 1600 horas para recibir un obsequio ofrecido por el Delegado jefe de la Delegación de Egipto a los Delegados jefes asistentes al 35º período de sesiones de la Asamblea.

#### 6. **Foto de los delegados**

La Oficina de relaciones exteriores e información tiene el gusto de obsequiar con una foto a todos los delegados que hagan declaraciones durante las sesiones plenarias, en el marco de la cuestión 2. Los delegados podrán obtener las fotos en la Oficina de relaciones exteriores e información que se encuentra en el 12º piso del bloque de la Secretaría (sala 12.05) los siguientes días:

Viernes 1 de octubre, de las 1500 a las 1700 horas  
Miércoles 6 de octubre, de las 1500 a las 1700 horas  
Jueves 7 de octubre, de las 1500 a las 1700 horas  
Viernes 8 de octubre, de las 1500 a las 1700 horas

#### 7. **Efectos personales de los participantes**

7.1 Se comunica a los participantes que **no se debe dejar en las salas de conferencias ningún documento ni otros efectos personales.**

7.2 Se comunica a los participantes que en ningún momento deben dejar desatendidos en los locales de la OACI objetos, portafolios o paquetes.

7.3 El Centro de distribución de documentos situado en el cuarto piso del Centro de conferencias se ocupa exclusivamente de distribuir los documentos de la OACI para la Asamblea. Dadas las limitaciones de espacio, no pueden aceptarse en custodia o en depósito transitorio documentos ni otros efectos personales de los participantes.

#### 8. **Sistema MX para seguir los debates**

8.1 Las delegaciones nacionales que tienen oficina en el edificio de la Sede de la OACI pueden seguir el desarrollo de las sesiones plenarias de la Asamblea a través del sistema MX, marcando en el receptor los números que se indican a continuación:

	<b>Sala de Asambleas</b>
Orador	11
Árabe	17
Chino	16
Español	14
Francés	13
Inglés	12
Ruso	15

9. **Retorno anticipado de los participantes**

9.1 Se ruega a los miembros de las delegaciones y a los observadores que regresan a sus países antes de la clausura de la Asamblea que notifiquen su partida al Centro de distribución de documentos situado en el cuarto piso del Centro de conferencias.

9.2 En los casos en que **toda la delegación regrese anticipadamente** a su país, se ruega notificar por escrito al Secretario General. Dicha notificación puede entregarse al Centro de distribución de documentos situado en el cuarto piso del Centro de conferencias o a la oficina del Jefe de la Sección de servicios a las conferencias y oficinas, sala 4.10.

10. **Economato**

Para comodidad de las delegaciones y la Secretaría, el economato estará abierto durante la Asamblea en el horario indicado seguidamente:

**Primera semana:**

Lunes	27 de septiembre	1200-1400 horas 1600-1800 horas
Martes	28 de septiembre	Ídem
Jueves	30 de septiembre	Ídem
Viernes	1 de octubre	Ídem

**Segunda semana:**

Lunes	4 de octubre	1600-1800 horas
Martes	5 de octubre	1200-1400 horas 1600-1800 horas
Jueves	7 de octubre	Ídem
Viernes	8 de octubre	1200-1400 horas

11. **Servicios de guardería infantil**

11.1 La mayoría de los hoteles pueden ofrecer servicios de guardería infantil.

**TIENDECITA DE LA ASOCIACIÓN DEL PERSONAL DE LA OACI**

Les invitamos a visitar nuestra tiendecita, situada en la planta baja del Centro de conferencias.

**COMITÉ DE BIENVENIDA DE LA OACI – A35**

**PROGRAMA DE ACTIVIDADES DE 2004**

**INSCRIPCIÓN:** las fechas indicadas son las de cierre de la inscripción; recomendamos firmemente inscribirse lo antes posible

<b>FECHA Y HORA</b>	<b>ACTIVIDAD</b>	<b>ANFITRIONES</b>	<b>PRECIO \$ CAN</b>	<b>CIERRE DE LA INSCRIPCIÓN</b>
<b>JUEVES 30 de sept.</b> 1500 a 1700 horas	Té de bienvenida	Sra. M. Kotaite Sra. M. Chérif	Gratuito	No se necesita
<b>VIERNES 1 de oct.</b> 0900 a 1430 horas	Visita de Montreal	Ayuntamiento de Montreal	\$21,00 (para almuerzo)	Jueves 30 de septiembre de 2004
<b>LUNES 4 de oct.</b> 0745 a 1700 horas	Día en Mont Tremblant	OACI	\$40,00	Viernes 1 de octubre de 2004
<b>MIÉRCOLES 6 de oct.</b> 0745 a 1800 horas	Excursión a Ottawa	Gobierno del Canadá por medio de la Delegación canadiense ante la OACI	Gratuito	Lunes 4 de octubre de 2004

**MOSTRADOR DE INFORMACIÓN: 954-8219 INTERNO 7081**